

GAVURDAĞI SALATA

Ayten ÇETİN¹

"... herhalde Antepililerin nezaketini duymuşsunuzdur. Mesela kaşıkla yenilen, hafif sulu, ekşisi yerinde bir '**Gavurdağı Salatası**' vardır bizim mutfaktaki iştah açıcılar arasında. Yıllar önce Bir Antepli delikanlı kente Amerikalı bir gelin getirmiş. Bu yeni evli çift yemeğe davet edilmişler. Sofraya Gavurdağı salatası da gelmiş. Çat pat Türkçe konuşan Amerikalı gelin. '**Bu salatanın adı ne**' diye sormuş. Ev sahibi de ezilip büzülerek '**Ecnebidacağı Salatası**' diye cevap vermiş." ² Muhammara/Muhammare/Mouhammara'nın gavurdağı salatasına benzediğini söyleyebiliriz. 'Muhammara' sözcüğü için, Ferit Devellioğlu'nun Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügatinde şu açıklama veriliyor: "Son yıllarda Türkiye'de birçok evlerde yapıla gelen ve uzun kırmızı yaş biber haşlanıp ezilerek içine bir miktar salça, zeytinyağı, limon, sarımsak, ceviz ve biraz da kırmızı toz biberin karıştırılmasıyla oluşan ve çerez olarak hazırlanan bir çeşit Arap yemeği." Ama, sözcüğün ne anlama geldiği hakkında bilgi yok!." ³

¹ AYTEN USTA GURME ESKİŞEHİR

² Önder Şenyapılı, Damakta Kalan Tatların Akılda Kalan Adları, ODTÜ Yayıncılık, 2. baskı, Ankara, 2010, s. 168. Mehmet Barlas, "Televizyondan önce gerçek hayat da eğlenceliydi", *Sabah*, 12 Mart 2006.

³ Önder Şenyapılı, a. g. e., s. 353-354.